



קורס ACI מס' 6: הסוּטְרָה של להב היהלום

שעור 1

དོ་རྗེ་གཅེན་པ།

dorje chupa

להב היהלום

ལོཔུན་ཡིག་ལྷོ་ལྷོ་ལ།

loppun yik-nyen

מאסטר וסובהנדו

ལོཔོན་ཀམ་ལའ་ལྷོ་ལ།

lopon kamalashila

מאסטר קמאלשילה

ཐར་ལམ་སེལ་ལའ་ལྷོ་ལ།

tarlam selway nyima

אור על הדרך אל החופש

ཅོ་ནེ་བྲཀཔ་ཤེད་རུཔ།

Choney Drakpa Shedrup

צ'וני דראקפה שדרופ



སེམ་མེ་བསྐྱེད་པ་ནི་གཞན་དོན་གྱིར།
ཡང་དག་ཇོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་འདོད།

*semkye pa ni shendun chir
yangdak dzokpay jangchub du*
השאיפה להשיג הארה מלאה למען כל הבריאה

ཀུན་ཇོབ་སེམ་མེ་བསྐྱེད།

kundzob semkye
בודהיציטה כוזבת

དོན་དམ་སེམ་མེ་བསྐྱེད།

dundam semkye
בודהיציטה אולטימטיבית

སྤྱ་ངན་ལས་འདས་པ།

nya-ngen le depa
("לעבור אל מעבר לצער")
נירוונה



גאג'א

gakja

האובייקט שאותו אנחנו מכחישים

ཐ་སྐད་བཏགས་པའི་བཏགས་དོན་བཙལ་བའི་ཚེ་ན་མི་རྟོལ།

ta-nye takpay takdun tselway tse na mi-nye

אם תצא לחפש את הדבר שאותו תייגת בעזרת התווית – לעולם לא תוכל למצאו.



שעור 3

ངོ་བོ་ཉིད་སྐུ།

ngowo nyiku
גוף התמצית

ལོངས་སྐུ།

longku
גוף העונג

སྐུལ་སྐུ།

trulku
גוף המופע

ཡེ་ཤེས་ཚུལ་སྐུ།

yeshe chuku
גוף החוכמה



ལུང་གི་ཚེས།

lung gi chu
הדהרמה שנלמדת

ཏོགཔ་པའི་ཚེས།

tokpay chu
הדהרמה של תובנות שבלב

ལུང་བཞིན་དུ་གཞན་ལ་སྒྲིབ།

lung shindu shen la mawa
הדהרמה הפיזית (נשארת בעולם) כל עוד יש מי שמלמד אותה לאחרים (באופן נכון ומתוך מניעים טהורים).

བསྐྱབ་པ་གསུམ་ལ་སྒྲོབ་པ།

lappa sum la loppa

(הדהרמה של תובנות שבלב נשארת בעולם כל עוד) יש מי שמתרגל את שלושת האימונים (המיוחדים, מתרגל את הלימוד שמוביל להשגת הארה.)



ལྷོང་ཤྱི་ཕུད།

tong chipu

קבוצה של אלף פלנטות מאוישות

ལྷོང་བར་མ།

tong barma

קבוצה של אלף מערכות מהרמה הראשונה

ལྷོང་ཆེན་པོ།

tong chenpo

קבוצה של אלף מערכות מהרמה השנייה

ཤྱིན་པ།

jinpa

(שלמות ה)נתינה

ཚུལ་བྲིམ་ས།

tsultrim

(שלמות ה)מוסר

བཟོད་པ།

supa

(השלמות) של אורך רוח

བཙོན་འགུས།

tsundru

(השלמות) של חדוות המאמץ



བསམ་གཏན།

samten

(השלמות של) מדיטציה

ཤེས་རབ།

sherab

(השלמות של) חוכמה

ཇིན་ཇེ།

jinje

הנותן

ཇིན་ཡུལ།

jin-yul

המקבל

ཇིན་པ།

jinpa

פעולת הנתינה עצמה



ཇིན་ཇུ།

jinja

הדבר שניתן



སོ་སོ་ལྟེ་བོ།

soso kyewo

אנשים רגילים (שעדיין לא ראו ריקות ישירות).

འཕགས་པ།

pakpa

ישות נעלה, "אריה" בסנסקריט. מי שראה ריקות ישירות.

ངེས་འབྱུང་།

ngenjung

תפנית

ངེས་པར་འབྱུང་བ།

ngepar jungwa

עלו בוודאות על הדרך

རབ་བྱུང་།

rabjung

נזיר זוטר

རབ་ཏུ་བྱུང་བ།

rabtu jungwa

לוותר על חיי הבית



ཚོགས་ལམ།

tsok lam

דרך הצבירה

ཇི་ཇེ་བྲག་

chi jedrak

"איכויות ומאפיינים" או "כללי וספציפי"

རིག་སྒྲི།

rikchi

תמונה מנטאלית של סוג

དོན་སྒྲི།

dunchi

תמונה מנטאלית שמבוסס בחוויה ישירה

ཇེ་ཇི།

drachi

תמונה מנטאלית שמבוסס בחוויה עקיפה

ཇོ་ཇོ།

chu chok

"הדבר הגבוה ביותר": השלב בדרך ההכנה מייד לפני שמגיעים לדרך הראייה



גונצ'וב דניפה

kundzob denpa

מצ'אות כוזבת

נינינג מפה

nyinang mepa

ללא שניית

ניאם ניי

nyam-nyi

שיוויון, אחידות

צ'ו לא צ'ו שאקפה

chu la chu shakpa

מים בתוך מים

ג'טופ ישפה

jetop yeshe

החוכמה שאחרי

דונגל דניפה

dukngel denpa

האמת של הסבל

גונג'ונג דניפה

kunjung denpa

האמת של המקור (לסבל)



འགོག་བདེན།

gokden

האמת של סיום (הסבל)

ལམ་བདེན།

lamden

האמת של הדרך (אל סיומו של הסבל)

ཇུམ་ཐུ་བ།

gyuma tabu

דמוי אשלייה

བདེན་འཇིན་ཀུན་བརྟགས།

dendzin kuntak

אמונה נלמדת בקיום עצמי

ཐེ་ཚོམ།

te-tsom

ספק (בפרט לגבי אמיתותו של הלימוד הבודהיסטי)

མགོང་པ།

tong pang

מה שנזנח בעקבות דרך הראייה

གོམ་ལམ།

gom lam

דרך התרגול



שעור 7

ལུང་བསྟན་པ་པོ།

lung tenpapo

זה שמנבא

ལུང་བསྟན་པ།

lung tenpa

הנבואה הסופית

ལུང་བསྟན་པར་བྱ་བ།

lung tenpar jawa

מעשה הנבואה



འོག་མིན།

okmin

גן עדן

ཇི་སྙེ་ཚུ་ག་ལ།

ji-nye chutok

תופס ישירות את כל הדברים

ཡང་དག་མཐའ།

yangdak ta

היעד הסופי

ཚུ་ག་

chuku

גוף הדהרמה

སངས་རྒྱལ་པ།

sanggyepa

לראות נכון את כל הדברים

འོངས་རྒྱ།

longku

גוף העונג



ལྷུ་ལ་སྐུའི་གྱུ།

trulkuy gyu

הסיבה לגופי המופע

ཏེན་གྱི་སྟོབས།

ten gyi top

כוח הבסיס

ནམ་པར་སུན་འབྱིན་པའི་སྟོབས།

nampar sunjinpay top

כוח החרטה (הכוח ההורס)

ཉེས་པ་ལས་སྦྱར་བཞེས་པའི་སྟོབས།

nyepa la larndokpay top

כוח הריסון

གཉེན་པོ་ཀུན་ཏུ་ཚུད་པའི་སྟོབས།

nyenpo kuntu chupay top

כוח התיקון



ཇོ་ས་བཞི་བསྟན་པའི་མདོ།

chu shi tenpay do

הסוטרה על ארבעת התירגולים (ארבעת כוחות הטיהור)



རང་བཞིན་ཤེར་སྲིན།

rangshin sherchin

שלמות החוכמה ה"טבעית"

གཞུང་ཤེར་སྲིན།

shung sherchin

שלמות החוכמה של הכתבים

ལམ་ཤེར་སྲིན།

lam sherchin

שלמות החוכמה של הדרך

འབྲས་བུ་ཤེར་སྲིན།

derbu sherchin

שלמות החוכמה של התוצאה

ཏེན་གྱི་ཁྱེད་པར།

ten gyi kyepar

המאפיין של הבסיס



ངོ་བའི་ཁྱེད་པར།

ngowoy kyepar
מאפיין של מהות

དགག་བྱ་དང་བྲལ་བའི་ཁྱེད་པར།

gakja dang drelway kyepar
המאפיין של להיות ריק מן האובייקט שאותו אנו מכחישים

དེས་ན་འདིའི་མཐའ་ནི་ལྷུང་བའི་གནས་ཡིན་ཏེ། འཇིག་རྟེན་ན་བྲག་གཡང་
ལ་མཐའ་དང་དེ་ལ་ལྷུང་བ་ལ་མཐའ་ལ་ལྷུང་ཞེས་སྣོ་བ་རྣམས། གང་དུ་གཟུང་
བས་འཇིག་པ་པོ་སྤང་བར་འགྱུར་བ་ལ་མཐའ་ལྷུང་ཞེས་བཤད་པའོ།

*de na diy ta ni tungway ne yin te, jikten na drak-yang la ta dang de la
tungwa la ta la hlung she mawa tar, gang du sungwe dzinpapo
pungwar gyurwa la tar hlung she shepao*

חשיבה קיצונית זו משולה לתהום עמוקה שאליה אדם נופל מראשו של צוק. אנשים
הנופלים לתוכה, שנאחזים בקיצוניות אלו, הם הרוסים (כלומר, יהיו נאלצים
להמשיך ולסבול בסמסרה).

ཡོད་པའི་མཐར་འཇིག་པ།

yupay tar dzinpa
אחיזה באמונה כי לדברים יש קיום עצמי



སྒྲོང་འདོགས།

drondok

(להגזים (במידת הקיום שמייחסים לדברים)

མེད་པའི་མཐར་འཇིག་པ།

mepay tar dzinpa

לחשוב ששום דבר לא קיים בכלל (ניהיליזם)

སྐྱར་འདོགས།

kurndep

להפחית יתר על המידה (ממידת הממשות של דברים)

གཞན་ཡང་སྐྱར་བས་ཡིད་མཐར་སེལ་བ་དང་།
སྒྲོང་བས་མེད་མཐར་སེལ་ཞིང་སྒྲོང་བ་ནིད།
རྒྱ་དང་འབྲས་བུར་འཆར་བའི་རྩལ་ཤེས་ན།
མཐར་འཇིག་ལྟ་བས་འཕྲོག་པར་མི་འགྱུར་རོ།

*shen-yang nangwe yuta selwa dang
tongpe meta sel shing tongpa nyi
gyu dang drebur charway tsulshe na
tarndzin tawe trokpar mingyur ro*

כל זאת ויתרה: בתפיסת כל מופע קיצוניות תימנע,
זו של קיום, וזו של האין. הריקות,
כך תיראה, יד ביד מופיעה עם התלות.
בזה האופן לעולם לא תגלוש לקיצוניות.



ཡང་དག་ཀུན་ཇོ་བ།

yangdak kundzob

תפיסה נכונה של מציאות כוזבת

ལོ་པ་པའི་ཀུན་ཇོ་བ།

lokpay kundzob

תפיסה שגויה של מציאות כוזבת

རང་གི་མཚན་ཉིད་གིས་བྱུང་བའི་རྒྱ་གཞན་ལས་རང་གི་མཚན་ཉིད་གིས་བྱུང་བ་

པའི་འབྲས་བུ་གཞན་སྐྱེ་བ།

*rang gi tsennyi kyi druppay gyu shen le rang gi tsennyi kyi druppay
drebu shen kyewa*

(בני אסכולת העצמאיים מאמינים ש) לתוצאות יש טבע עצמי שקיים על פי הגדרה,
ושהן נובעות מסיבות שהן שונות מהן, ואשר גם להן יש טבע עצמי שקיים על פי
הגדרה.